

Job

Chapter 15

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיֹּאמֶר׃ הַתִּמְנִי אֵלִיָּז וַיַּעַן׃ 1
ve-dedi Temanlı Elifaz ve-yanıtladı
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Temanlıı Elifaz şöyle yanıtladı:

וַיִּמְלֵא רִזְגָּאֵר וַיֵּעַן יְעֲנָה׃ הַחֶכֶם׃ 2
karnını doğu-rüzgârıyla ve-doldurur rüzgârın bilgiyle- yanıtlar bilge-mi
[H0990](#) [H6921](#) [H4390](#) [H7307](#) [H1847](#) [H2450](#)

‹‹Bilge kişi boş sözlerle yanıtlar mı, Karnını doğu rüzgarıyla doldurur mu?

הוֹכַח בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן וּמְלִים לֹא יוֹעִיל׃ בָּם׃ 3
onlarla yarar-sağlar değil- ve-sözler yarar değil sözle azarlamak
[H3276](#) [H3808](#) [H4405](#) [H5532](#) [H3808](#) [H1697](#) [H3198](#)

Boş sözlerle tartışiır, Yararsız söylevler verir mi?

אֵף־ אַתָּה תִּפְּרֹץ וְתִרְאֶה יִרְאָה וְתִנְרַע שִׁיחָה לְפָנָיִךָ׃ אֵל׃ 4
Tanrı'nın önünde- dua ve-azaltırsın korkuyu bozarsın sen hele-
[H0410](#) [H6440](#) [H7881](#) [H1639](#) [H3374](#) [H0637](#)

Tanrı korkusunu bile ortadan kaldırıyor, Tanrının huzurunda düşiünmeyi engelliyorsun.

כִּי יֵאָדָּר עֲוֹנֶךָ פִּיךָ וְתִבְחָר לְשׁוֹן עֲרוֹמִים׃ 5
kurnazların dilini ve-seçersin ağzın suçun öğretir çünkü
[H6175](#) [H3956](#) [H0977](#) [H6310](#) [H5771](#) [H0502](#)

Çünkü suçun ağzını kışkırtıyor, Hilekârların diliyle konuşuyorsun.

וַיִּשְׁעֵן יְרֵשִׁיעֵן אֶגְזִיךָ וְלֹא־ אָנִי וְשִׁפְתֶיךָ׃ אֵלֶיךָ׃ 6
aleyhine tanıklık-eder- ve-dudakların ben ve-değil- ağzın mahkûm-eder-seni
[H8193](#) [H0589](#) [H3808](#) [H6310](#) [H7561](#)

Kendi ağzın seni suçluyor, ben değil, Dudakların sana karşiı tanıklık ediyor.

הָרֵאשִׁוֹן אָדָם תִּנְלָד וְלִפְנֵי נִבְעוֹת חוֹלְלָת׃ 7
oluştun tepelerin ve-öncesinde doğdun insan ilk-mi
[H1389](#) [H6440](#) [H3205](#) [H0120](#) [H7223](#)

‹‹İlk doğan insan sen misin? Yoksa dağlardan önce mi var oldun?

הַבְּסוֹד הַאֱלֹהִים תִּשְׁמַע וְתִגְרַע אֶלְיָיִךְ חֻקְמָה׃ 8
bilgeliği kendine ve-sınırlarsın duydun Tanrı'nın danışmasında-mı
[H2451](#) [H0413](#) [H1639](#) [H8085](#) [H0433](#) [H5475](#)

Tanrının sırrını mı dinledin de, Yalnız kendini bilge görüyorsun?

9 מה- ידעת? ולא נדע תבין ולא עמנו הוא: ne- bilirsin ve-değil- biliriz ve-değil- anlarsın ve-değil- o bizde
[H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0995](#) [H3808](#) [H1931](#)

Senin bildiğin ne ki, biz bilmeyelim? Senin anladığın ne ki, bizde olmasın?

10 גם- שב גם- ישיש בנו כביר מאבין: hem- ak-saçlı hem- yaşlı aramızda yüce babandan günler
[H1571](#) [H7867](#) [H3453](#) [H0001](#) [H3524](#) [H3117](#)

Bizde ak saçları da var, Babandan bile yaşlı da var.

11 המעט ממך תנחמות אל ודבר לאט עמך: küçük-mü sana tesellileri Tanrı'nın ve-söz yumuşak seninle
[H4592](#) [H8575](#) [H0410](#) [H1697](#)

Az geliyor Tanrı'nın avutması sana, Söylediği yumuşak sözler?

12 מה- יקחך לבך ומה- ירזמון עיניך: ne- kaptırır-seni yüreğin ve-ne- kırpışır gözlerin
[H4100](#) [H3947](#) [H4100](#) [H7335](#)

Niçin yareğin seni sarkılda yor, Gözlerin parıldıyor,

13 כי- תשיב אל- אל רוחך והצאת מפיה: ki- döndürürsün -e Tanrı'ya ruhunu ve-çıkırırsın ağzından sözleri
[H7725](#) [H0413](#) [H0410](#) [H7307](#) [H3318](#) [H6310](#) [H4405](#)

Tanrıya fkeni gösteriyorsun, Ağızından bile sözler döküyor?

14 מה- אנוש כי- יזכה וכי- יצוק ילוד אשה: ne- insan ki- temiz-olur ve-ki- doğru-olur doğmuş kadından
[H4100](#) [H0582](#) [H2135](#) [H6663](#) [H3205](#) [H0802](#)

İnsan gerçekten temiz olabilir mi? Kadından doğan biri doğabilir mi?

15 הן [בקדשן] (בקדשו) לא יאמין ושמם לא זכו בעיניו: işte [kutsallarında] kutsallarında değil güvenir ve-gökler değil temiz gözünde
[H2005](#) [H6918](#) [H6918](#) [H3808](#) [H0539](#) [H8064](#) [H3808](#) [H2141](#)

Tanrı; meleklerine göstermiyorsa, Gözleri bile Onun gözünde temiz değilse,

16 אף כי- נתעב ונאלח איש- שתה כמים עולה: hele ki- tiksiniç ve-bozuk adam- içen su-gibi adaletsizliği
[H0637](#) [H8581](#) [H0444](#) [H0376](#) [H8354](#) [H4325](#)

Haksızlıkların; su gibi içen; bozuk insana mı; göstermiyecek?

17 אתה שמע- לי וזה- תזיתי ואספרה: anlatırım-sana dinle-beni ve-bu- gördüm ve-anlatırım
[H2331](#) [H8085](#) [H2088](#) [H2372](#)

Dinle beni, sana klayaym, Gözlerim; göstermiyecek; anlataym,

18 אשר- חכמים יגידו ולא כחזרו מאבותם: ki- bilgeler bildirir ve-değil gizlediler atalarından
[H2450](#) [H5046](#) [H3808](#) [H3582](#) [H0001](#)

Bilgelerin atalarından öğrenip bildirdiği, Gizlemediği gerçekleri;

19 לָהֶם לְבָרֵם נִתְּנָה הָאָרֶץ וְלֹא- עָבַר זָר בְּתוֹכָם:
onlara yalnız verildi ülke ve-değil- yabancı aralarında
[H8432](#) [H3808](#) [H0776](#) [H5414](#) [H0905](#)

O atalar ki, ülke yalnız onlara verilmişti, Aralarına henüz yabancıı girmemişti.

20 כָּל- יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחַלֵּל וּמְסַפֵּר שָׁנִים נִצְפָּנוּ לְעָרְיָן:
tüm- günlerinde kötünün o kıvranır ve-sayısı yılların gizlenmiş zalime
[H3605](#) [H3117](#) [H7563](#) [H1931](#) [H4557](#) [H8141](#) [H6845](#) [H6184](#)

Kötü insan yaşamı boyunca kıvranır, Zorbaya ayrılan yıllar sayılıdır.

21 קוֹל- פְּחָדִים בְּאָזְנוֹ בְּשִׁלּוֹם שׁוֹדֵד יִבּוֹאוּנוּ:
sesi- korkuların kulaklarında huzurda yağmacı gelir-ona
[H6343](#) [H0241](#) [H7965](#) [H7703](#) [H0935](#)

Dehşet sesleri kulağından eksilmez, Esenlik içindeyken soyguncunun saldırısına uğrar.

22 לֹא- יֶאֱמִין שׁוֹב מִנִּי- חֹשֶׁךְ [וְצִפּוֹ] (וְצִפּוֹי) הוּא אֵלֵי-
değil- inanır döneneğine -den- karanlık [ve-belirlenmiş] ve-belirlenmiş o -e-
[H3808](#) [H0539](#) [H7725](#) [H2822](#) [H6822](#) [H1931](#) [H0413](#)
חָרֵב:
kılıç
[H2719](#)

Karanlıktan kurtulabileceğine inanmaz, Kılıç onu gözler.

23 נִדָּד הוּא לְלֶחֶם אַיֶּה וְיָדַע כִּי- נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם- חֹשֶׁךְ:
dolaşan o ekmek-için nerede bilir ki- hazır elinde gün- karanlığın
[H5074](#) [H1931](#) [H3899](#) [H0346](#) [H3045](#) [H3027](#) [H3117](#) [H2822](#)

‹Nerede?› diyerek ekmek ardınca dolaşır, Karanlık günün yanıbaşında olduğunu bilir.

24 יִבְעֲתֵהוּ צָר וּמִצָּוָה אֶת־הוּא לְלֶחֶם אַיֶּה וְיָדַע כִּי- נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם- חֹשֶׁךְ:
korkutur-onu sıkıntı ve-darlık yener-onu kral-gibi hazır elinde gün- karanlığın
[H1204](#) [H4691](#) [H8630](#) [H4428](#) [H6264](#) [H3593](#)

Acı ve sıkıntı onu yıldırır, Savaşa hazır bir kral gibi onu yener.

25 כִּי- נִטָּה אֶל- אֵל אֶל יָדוֹ וְאֵל- שָׂרֵי מֵיָדָן:
çünkü- uzattı -e Tanrı'ya elini elini ve--e- El-Şaddai'ye
[H5186](#) [H0413](#) [H0410](#) [H3027](#) [H0413](#) [H1396](#)

Çünkü Tanrıya el kaldırmış,, Her Şeye Gücü Yetene meydan okumuş,,

26 יָרוּץ אֵלָיו בְּצוּאָר כַּעֲבִי נָבִי מִנְּנִי:
koşar ona boyunla kalınlığıyla sırtlarının kalkanlarının
[H7323](#) [H0413](#) [H5672](#) [H1354](#) [H4043](#)

Kalın, yumru lu kalkanıyla Ona inatla saldırmıştı.

27 כִּי- כִּסָּה פָּנָיו בְּחִלְבּוֹ וַיַּעַשׂ פִּימָה עָלָי- כְּסָל:
çünkü- örttü yüzünü yağıyla yağ ve-yaptı yağ üzerinde- kalcaların
[H3680](#) [H6440](#) [H2459](#) [H6371](#) [H3689](#)

‹‹Yüzü semirdiği, Göbeği yağ
bağladığı halde,

וַיֵּשְׁבוּ וַיִּשְׁכְּנוּ עָרִים נִכְחָרוֹת בְּתֵימָה לֹא יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּרוּ 28
ve-oturuldu oturulacak onlarda ki hazırlanmış
[H7931](#) [H3582](#) [H3808](#) [H3427](#) [H6257](#)

לְנִלְכָזִים:
enkaz-için
[H1530](#)

Yıkılmış kentlerde, Taş yığınına
dönmüş oturulmaz evlerde oturacak,

לֹא יֵעָשֶׂר וְלֹא יִקְוֶה וְלֹא יִשָּׂה לְאָרֶץ מְנוּלָם 29
değil- zenginleşir ve-değil- serveti durur ve-değil- eğilir yere malları
[H3808](#) [H6238](#) [H3808](#) [H2428](#) [H3808](#) [H5186](#) [H0776](#) [H4512](#)

Zengin olmayacak, serveti tükenecek, Malları ülkeye yayılmayacaktır.

לֹא יִסְוֶר מִנֵּי חֹשֶׁךְ וְיִנְקֹתוּ תֵיבֵשׁ שְׁלֵהֶבֶת וְיִסְוֶר בְּרִיחַ פִּי: 30
uzaklaşır -den- karanlık filizlerini kurutur alev ve-gider nefesiyle ağzının
[H3808](#) [H5493](#) [H2822](#) [H3127](#) [H3001](#) [H7957](#) [H5493](#) [H7307](#) [H6310](#)

Karanlıktan kaçamayacak, Filizlerini alev kurutacak, Tanrının ağzından
çıkan solukla yok olacaktır.

אַל- יֵאֱמֵן [בוֹשָׁן] (בְּשִׁוּי) נִתְעָה כִּי- שְׂוֵא תִהְיֶה תְמוֹרָתוֹ: 31
yapmasın- güvensin [boşta] boşlukta aldanan çünkü- boşluk olur karşılığı
[H0408](#) [H0539](#) [H7723](#) [H7723](#) [H8582](#) [H7723](#) [H7723](#) [H1961](#) [H8545](#)

Boş şeye güvenerek kendini aldatmasın, Çünkü
ödülü boşluk olacaktır.

בְּלֹא- יוֹמוֹ תִמְלֹא וְיִכְפְּתוּ לֹא רַעֲנָנָה: 32
olmadan- günü dolar ve-dalı değil yeşeren
[H3808](#) [H3712](#) [H4390](#) [H3117](#)

Gününden önce işi tamamlanacak, Dalı yeşermeyecektir.

יִחְמַס כִּנְפֹן בְּסֻרוֹ וְיִשְׁלֹךְ כִּזְיִת נִצְתּוֹ: 33
çıkarsır asma-gibi korukunu ve-döker zeytin-gibi çığçını
[H2554](#) [H1612](#) [H1154](#) [H7993](#) [H2132](#) [H5328](#)

Asma gibi kuruğunu dökecek, Zeytin ağacı gibi çiçi eğini
dağıtacaktır.

כִּי- עֲדַת הַנֶּגֶף גִּלְמוּד וְאֵשׁ אֶכְלָה אֶחְלִי- שְׁחַד: 34
çünkü- topluluğu iki-yüzlünün kısır ve-ateş yedi çadırlarını- rüşvetin
[H5712](#) [H2611](#) [H1565](#) [H0784](#) [H0398](#) [H0168](#) [H7810](#)

Çünkü tanrısılar sürüsü kısır olur,
Rüşvetçilerin çadırlarını ateş yakıp yok eder.

הָרָה עֵמֶל וַיִּלְדַּ וְאֵן וּבְטָנָם תְּכִין מְרֻמָּה: 35
gebe-kalan sıkıntıya ve-doğuran kötülük hazırlar hile
[H2029](#) [H5999](#) [H3205](#) [H0205](#) [H0990](#) [H4820](#)

Fesada gebe kalıp kötülük doğururlar, İçleri yalan
doludur.››